

شماره ۱۰۹۷

تاریخ ۲۲/۱۲/۷۱

پیوست

بجای



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

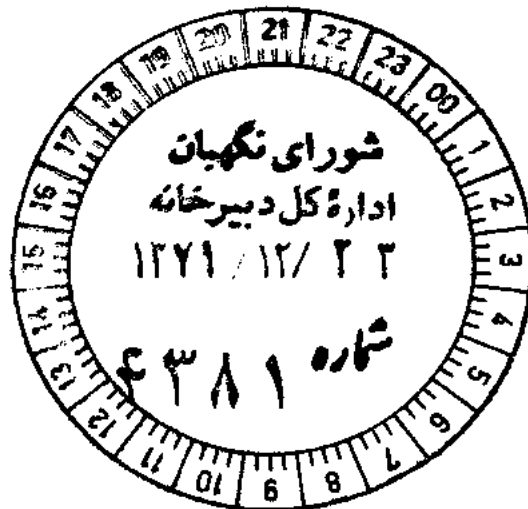
اداره کل قوانین

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۴۰۰۲ مورخ ۱۳۷۱/۷/۱۴ دولت در خصوص موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۷۱/۱۲/۱۸ مجلس شورای اسلامی عینا بتصویب رسیده است در اجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال میشود.

علی اکبر ناطق نوری

رئیس مجلس شورای اسلامی



قانون

شماره
تاریخ
پوست



لایحه موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری
اسلامی ایران و دولت قطر

ماده واحده - موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی
ایران و دولت قطر مشتمل بر یک مقدمه و ۸ ماده تصویب و اجازه
مبادله اسناد آن داده میشود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی
ایران و دولت قطر

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت قطر نظر به تمایل به
تحکیم رشته برادری اسلامی و روابط ویژه که دو کشور و ملت را به
یکدیگر مرتبط میسازد و نظر و علاقه دو طرف به بالا بردن سطح
مبادلات تجاری و همکاریهای اقتصادی و فنی بر مبنای مصالح
مشترک و منافع متقابل در موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱- دو طرف در حیطه قوانین و مقررات متداول کشور خود
در جهت اتخاذ تمامی اقدامهای مناسب به منظور رشد و توسعه
همکاریهای اقتصادی، فنی و تقویت بازرگانی بین دو کشور تلاش
خواهند نمود.

ماده ۲- دو طرف در جهت تشویق صادرات و واردات محصولات
صنعتی، کشاورزی و مواد اولیه داخلی به کشورهای یکدیگر فعالیت
خواهند نمود. همچنین در فراهم ساختن تمامی تسهیلات ممکن جهت
حمایت از صادرات و واردات یکدیگر کوشش خواهند کرد البته
این امر، صادرات و واردات کالاهای ممنوع در کشورهای دو طرف
را شامل نمیشود.

ماده ۳- دو طرف با رعایت قوانین و مقررات معمول در



بسم الله

- ۲ -

کشورهای یکدیگر در جهت تشویق سرمایه‌گذاری و اجرای پروژه‌های مشترک در کشور طرف مقابل ، اقدام خواهند نمود.

ماده ۴- دوطرف به‌کارگیری اقدامهای ضروری و ممکن به منظور تحکیم همکاریهای فنی و مبادله کارشناس، در دادن کمک و همکاری لازم در این زمینه اقدام می‌نمایند . همچنین فرصتهای مناسب را در اختیاراتابعشان جهت کارآموزی و آمادگی درزمینه‌های اقتصادی و فنی به طوری که منجر به رشد اقتصادی و بالا رفتن سطح زندگی در هر دوکشور شود ، خواهند گذاشت . همچنین در زمینه هماهنگی تلاشهای خود در خصوص تحقیقات و پژوهشهای اقتصادی و تخصصی عمل خواهند نمود.

ماده ۵- کلیه پرداختهای معاملات این موافقتنامه بااستفاده از ارزهای خارجی قابل تبدیل که با قوانین و مقررات دو کشور مغایرتی نداشته باشد ، صورت می‌پذیرد.

ماده ۶- به منظور اجرا و پیگیری مواد این موافقتنامه ، دو طرف موافقت کردند کمیسیون مشترکی از نمایندگان دو کشور تشکیل شود و به ترتیب و هر سال یک بار جلساتی در دو کشور منعقد شود.

ماده ۷- کمیسیون مجازاست به منظوردادن پیشنهاد و توصیه‌های لازم در خصوص موضوعات پیشنهادی و بررسی راههای مشخص در همکاریهای دو کشور ، کمیته‌های فرعی تشکیل دهد.

ماده ۸- این موافقتنامه پس از اتخاذ اقدامات قانونی لازم ، از تاریخ مبادله اسناد تاییدشده به‌مدت پنج (۵) سال قابل اجرا میباشد، چنانچه هیچ یک ازطرفین خواهان لغوآن در آینده نباشد، موافقتنامه مزبورخود به خود و برای مدت مشابه تجدید خواهدشد. درخواست لغو موافقتنامه باید شش (۶) ماه قبل به اطلاع برسد.

در صورت لغو این موافقتنامه ، اجرای مواد آن برقراردادها



بسم الله

- ۳ -

و تعهدات به امضا رسیده در جریان اجرای موافقتنامه تا مدت
مورد توافق جهت تصفیه حقوق و تعهدات مترتبه ادامه خواهد
یافت . در تایید مواردی که در بالا ذکر شده امضا کنندگان زیر
به نمایندگی از سوی دولتهای خود این موافقتنامه را امضا کردند.
این موافقتنامه در تاریخ ۱۳۷۰/۸/۱۹ ه . ش مطابق دوم جمادی الاول
۱۴۱۲ ه . ق در تهران و در دو نسخه اصلی به دو زبان فارسی و عربی
تهیه و هر یک از دو طرف نسخه ای از عربی و فارسی در اختیار دارد
و هر دو متن دارای اعتبار یکسان میباشد.

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران	از طرف دولت قطر
عبدالحسین وهاجی	عبدالله صالح المانع
وزیر بازرگانی	وزیر حمل و نقل ، ارتباطات
	و کفیل وزیر اقتصاد و بازرگانی

لایحه قانونی فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن
موافقتنامه شامل مقدمه و هشت ماده در جلسه علنی روز سه شنبه
مورخ هجدهم اسفندماه یکهزار و سیصد و هفتاد و یک بتصویب مجلس
شورای اسلامی رسیده است .

علی اکبر ناطق نوری
رئیس مجلس شورای اسلامی